

KLEZKANADA

KlezKanada fut fondé en 1996 pour enseigner, cultiver et présenter à un vaste public le meilleur des arts traditionnels juifs et de la culture yiddish et juive. Son but est de promouvoir la créativité culturelle et artistique yiddish et juive à travers la planète, autant comme un héritage ethnique que comme une culture et une identité contemporaine en constante évolution. KlezKanada est un incubateur pour plusieurs des développements internationaux les plus exaltants du monde juif, offrant une programmation qui inclut la musique, la danse, le théâtre, les arts visuels, la langue et la littérature, le cinéma et d'autres formes de culture expressive.



SESSION D'HIVER
du 21 au 24 février 2008

Nous sommes emballés d'annoncer que, pour la première fois, KlezKanada offre une session d'hiver – à Montréal! Vous êtes invités à nous rejoindre pour quatre jours d'ateliers musicaux, de jam sessions, de KlezKabaret, de concerts et de danse. Inscrivez-vous pour les quatre jours, pour une seule journée de cours ou simplement pour le concert. Les formulaires d'inscription seront disponibles sur notre site Internet dès le 30 novembre – inscrivez-vous rapidement car nous sommes convaincus que la session d'hiver de Klezkanada se remplira rapidement.

PROGRAMATION

Notre session d'hiver, dirigée par des instructeurs de classe mondiale, comprendra:

- * Un KlezKabaret ouvert à tous ceux qui veulent s'y produire
- * Ateliers de technique et de répertoire Klezmer ainsi que des classes de maîtres pour tous instruments
- * Sessions de violon klezmer intensifs (ouverts à tous les instrumentistes à corde)
- * Ateliers de danse yiddish
- * Sessions de technique et de répertoire de chanson yiddish
- * Un atelier de langue yiddish
- * Formation auditive klezmer, théorie et transcription
- * Programmation spéciale le vendredi pour le jour du sabbat
- * Un concert le samedi soir mettant en vedette notre corps enseignant de renommée internationale



ATELIERS

...un petit échantillon des ateliers offerts...

Classe de maître Transformation

avec Josh Horowitz

Vous et/ou votre groupe présentez des pièces à l'auditoire et au jury. Chaque aspect de la performance est examiné et transformé incluant les détails de l'arrangement, la communication, la chorégraphie et la minutie du style.

Si vous voulez jouer du klezmer, vous devez danser le klezmer

Parce que la musique klezmer est une partie inhérente de la danse yiddish, tous les participants sont encouragés à assister à nos cours de danse en après-midi. Apprenez les pas et les styles du répertoire de danse essentiel dans un environnement plaisant et encourageant.

Chansons de révérence, d'irrévérence, et de révolution

avec Michael Alpert

Apprenez les chansons yiddish qui passent de la profonde extase spirituelle à la chanson à boire et vont jusqu'au zèle révolutionnaire pour en émerger indemne. Soyez fidèle au divin, frapper les tables du poing, changez le monde!

Faites chanter votre instrument en yiddish

avec Jeff Warschauer

Un atelier de perfectionnement pour instrumentistes avancés provenant de n'importe quel milieu musical. À travers la formation auditive de niveau avancé, des exercices de transcription et d'improvisation ainsi qu'une révision des modes juifs d'Europe de l'est, nous développerons une compréhension plus profonde du style klezmer instrumental.

Demandez aux docteurs Klez

Joignez-vous à Cookie Segelstein et Josh Horowitz pour cette variante de la classe de maîtres portée à l'extrême, où le public interagi et peut littéralement demander n'importe quoi! Les participants et spectateurs dirigent la classe et discutent, jouent ou simplement écoutent. Ouvert à tous, cette classe joint de façon continue le bavardage, la démonstration, la performance et l'écoute d'exemples musicaux très rares.

Rythme 101 avec Thierry Arsenault

Vous voulez jouer de la percussion? Un atelier pour aider tous ceux ne faisant pas partie de la section rythmique à comprendre la section rythmique. Ouvert à tous : débutants, non-musiciens, musiciens avancés, etc. Apportez vos questions, instruments, disques compacts et nous aurons du plaisir et trouverons des réponses ensembles.

* *horaire sujet à changements sans préavis* *

LE CORPS ENSEIGNANT

Michael Alpert est un directeur musical gagnant d'un Emmy et est un pionnier de la renaissance de la musique klezmer et de la culture yiddish depuis 30 ans. Il s'est produit, enregistré et enseigné à travers le monde avec Brave Old World, Khevrisa, Kapelye, David Krakauer, Itzhak Perlman, Theodore Bikel et German Goldenshteyn. Il est co-directeur artistique de KlezKanada.

*

Thierry Arsenault est un musicien professionnel depuis près de 20 ans. Reconnu pour sa compétence dans la «musique du monde», il joue avec un large éventail de groupes du Gnawa marroccain et africain de l'ouest à la musique celtique et d'Europe de l'est. Il est un des membres fondateurs de Shtreiml, et s'est produit dans des festivals dans 9 pays.

*

Josh Horowitz est le directeur de Budowitz et le co-fondateur de Veretski Pass. Il se produit sur le tsimbl (dulcimer yiddish), l'accordéon à boutons du XIXe siècle et au piano et il a enregistré avec plusieurs ensembles. Il a reçu plus de 40 prix pour son travail, notamment le Prix d'honneur pour composition orchestrale, remise par le gouvernement autrichien

*

Frank London a récemment gagné un Grammy avec les Klezmatics pour leur album Wonder Wheel, et a du plaisir à créer des comédies musicales yiddish modernes avec Night in the Old Marketplace et Green Violin.

*

Avia Moore est une professeure de danse yiddish indépendante et la fondatrice et directrice artistique de Burnt Wine, une compagnie de théâtre vouée à l'exploration de performances culturelles contemporaines.

*

Cookie Segelstein est la fondatrice du trio Veretski Pass et joue dans les formations Budowitz et The Youngers of Zion. Elle s'est produite avec Kapelye, le Klezmer Conservatory Band, les Klezmatics, et joue de toutes les sortes de musique qu'elle peut pour gagner sa vie.

*

Deborah Strauss est une violoniste klezmer de renommée internationale. Elle est un membre du duo Strauss/Warschauer et fut un membre de longue date du Klezmer Conservatory Band ainsi que du Chicago Klezmer Ensemble.

*

Jeff Warschauer est un instrumentiste, chanteur yiddish et professeur de renommée internationale. Il est un membre du duo Strauss/Warschauer et fut un membre de longue date du Klezmer Conservatory Band. Il est présentement membre du corps enseignant de l'université Columbia. Il est co-directeur artistique de KlezKanada.

Membres du corps enseignant additionnels à temps partiels à confirmer.

HORAIRE DES ÉVÈNEMENTS

Jaudi le 21 février

21:00 - KlezKabaret et Jam Session
ouvert au public * Bistro Parc des Princes

Vendredi le 22 février

9:00 à 16:00

Ateliers de perfectionnement et sessions de danse
ouvert aux inscrits
Centre Seva Resource et Sala Rossa

20:30 jusqu'à très tard - Shabbes Tish
Centre Seva Resource

Samedi le 23 février

10:00 à 17:00

Ateliers (programmation approprié au sabbat)
ouvert aux inscrits
Centre Seva Resource

20:00

Concert de la session d'hiver et soirée dansante
ouvert au public
Kola Note

Dimanche le 24 février

10:00 à 13:00

Ateliers de perfectionnement
Centre Seva Resource et Sala Rossa

Dimanche le 24 février

15:00 à 17:00

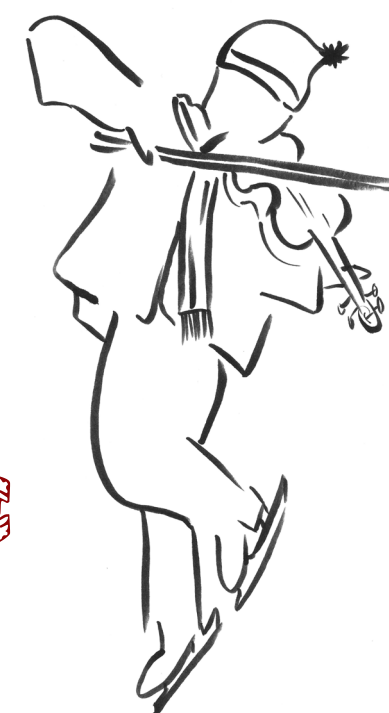
Conférence Frank London
ouvert au public
Centre de conférences Gelber

ADRESSES

Centre de conférences Gelber, 2 Carré Cummings
Bistro Parc des Princes, 5293 Avenue du Parc
Centre Seva Resource, 5244 Saint-Urbain
Sala Rossa, 4848 St-Laurent
Kola Note, 5240 Avenue du Parc



KLEZKANADA Winter-Session in Montreal February 21st-24th, 2008



KLEZKANADA Session d'hiver à Montréal du 21 au 24 février 2008

KLEZKANADA

KlezKanada was founded in 1996 to teach, nurture and present to a broad public the best of Jewish traditional arts and Yiddish/Jewish culture. Its goal is to foster Yiddish and Jewish cultural and artistic creativity world-wide as both an ethnic heritage and a constantly evolving contemporary culture and identity. KlezKanada is an incubator for some of the most exciting international developments in the Jewish world, providing programming that includes music, dance, drama, visual arts, language and literature, film and other forms of expressive culture.

WINTER SESSION February 21st-24th, 2008

We are excited to announce that, for the first time, KlezKanada is offering a winter-session – right in Montreal! You are invited to join us for four days of musical workshops, jam sessions, KlezKabaret, concerts and dancing. Register for all four days, for a single day of classes or just for the concert. Registration forms will be available on our website November 30th – register soon as the KlezKanada winter-session is certain to fill up quickly.

PROGRAMMING

Our winter-session programming, led by world-class instructors, will include:

- * A KlezKabaret open to all performers
- * Klezmer technique and repertoire workshops and master classes for all instruments
- * Intensive klezmer violin sessions (open to all bowed string instrumentalists)
- * Yiddish dancing workshop
- * Yiddish song repertoire and technique sessions
- * A Yiddish language workshop
- * Klezmer ear training, theory and transcription
- * Special programming on Friday night and Shabbes day to accomodate all levels of observance.
- * A Saturday night concert featuring our internationally acclaimed faculty

WORKSHOPS

...a small sample of the workshops that will be offered...

Makeover Master Class

with Josh Horowitz and Cookie Segelstein
You and/or your band present(s) pieces to the audience and the panel. Virtually every aspect of performance is examined and given a makeover, including details of arrangement, communication, stage choreography and style minutae.

If You Wanna Play Klezmer, You Gotta Dance Klezmer

Because Klezmer music is inherently tied to Yiddish dance, everyone is encouraged to attend our afternoon dance class. Learn the steps and styles of the essential dance repertoire in a fun, supportive environment.

Songs of Reverence, Irreverence, and Revolution

with Michael Alpert
Learn the Yiddish songs that make the journey from deep spiritual ecstasy to tipsy secular carousal to revolutionary zeal and emerge unscathed. Cleave to the divine, pound tables, change the world!

Making Your Instrument Sing in Yiddish

Jeff Warschauer
A hands-on workshop for advanced instrumentalists from any musical background. Through advanced ear-training, transcription and improvisation exercises, and a review of Eastern European Jewish modality, we'll develop a deeper understanding of klezmer instrumental style.

Ask Drs. Klez

Join Cookie Segelstein and Josh Horowitz in this variant of the master class taken to the extreme, where the audience interacts and can ask virtually anything! Participants and Bystanders direct the class and can discuss, play or just listen. Open to everyone, this class seamlessly joins talking, demonstration, performance and the playing of rare recorded examples.

Rhythm 101

with Thierry Arsenault
Want to play percussion? A workshop to help the non-rhythm section understand the rhythm section. Open to everyone - beginners, non-musicians, advanced musicians, etc. Bring your questions, instruments, cd's and we'll have fun and find answers together.

FACULTY

Michael Alpert is an Emmy-award winning musical director, and pioneering figure in the renaissance of klezmer music and Yiddish culture for 30 years. He has performed, recorded and taught worldwide with Brave Old World, Khevrissa, Kapelye, David Krakauer, Itzhak Perlman, Theodore Bikel, and German Goldenshteyn. He is Co-Artistic Director of KlezKanada.

*
Thierry Arsenault has been a professional musician for almost 20 years. Famous for his ability in 'world music', he plays with a wide range of groups: from Moroccan Gnawa and West African to Celtic and Eastern-European. He is a founding member of Shtreiml, and has played at festivals in 9 countries.

*
Josh Horowitz is the director of Budowitz and co-founder of Veretski Pass. He performs on Tsimbl (Yiddish Dulcimer), 19th Century Button Accordion and Piano and has recorded with numerous ensembles. He has received over 40 international awards for his work.

*
Frank London recently won a Grammy with The Klezmatics for their CD, Wonder Wheel, and is having fun creating modern Yiddish musical theater with A Night in the Old Marketplace and Green Violin.

*
Avia Moore is a freelance Yiddish dance teacher and the founder/artistic director of Burnt Wine, a theatre company dedicated to exploring contemporary cultural performance.

*
Cookie Segelstein is founder of the trio Veretski Pass and plays in Budowitz and The Youngers of Zion. She has performed with Kapelye, Klezmer Conservatory Band, Klezmatics, and plays any kind of music she can to make a living.

*
Deborah Strauss is an internationally acclaimed klezmer violinist. She is a member of the Strauss/Warschauer Duo and was a long-time member of the Klezmer Conservatory Band and the Chicago Klezmer Ensemble.

*
Jeff Warschauer is internationally renowned as an instrumentalist, Yiddish singer and teacher. He is a member of the Strauss/Warschauer Duo, was a long-time member of the Klezmer Conservatory Band, and is on the faculty of Columbia University. He is Co-Artistic Director of KlezKanada.

* *schedule subject to change* *

* *Additional faculty to be announced.* *

SCHEDULE of EVENTS

Thursday, February 21st
8:00 PM - KlezKabaret and Jam Session
Open to the public * Le Parc des Princes

Friday, February 22nd
9 AM to 4 PM
Hands-on Workshops and Dance Sessions
Open to registrants
Seva 2 and Sala Rossa

8:30 PM until late - Shabbes Tish
Seva 2

Saturday, February 23rd
10 AM to 5 PM
Workshops (Shabbes appropriate programming)
Open to registrants
Seva 2

8 PM
Winter Session concert and dance party
Open to the public
Kola Note

Sunday, February 24th
10 AM to 1 PM
Hands-on Workshops
Seva 2 and Sala Rossa

3 to 5 PM
Lecture: Frank London
Open to the public
Gelber Conference Centre

LOCATIONS

Centre de conférences Gelber, 2 Carré Cummings
Bistro Parc des Princes, 5293 Avenue du Parc
Centre Seva Resource, 5244 Saint-Urbain
Sala Rossa, 4848 St-Laurent
Kola Note, 5240 Avenue du Parc

REGISTRATION AND FEES/ INSCRIPTION ET FRAIS

Register now and attend the entire weekend for only \$85*
*Inscrivez-vous maintenant et assistez à la fin de semaine complète pour seulement 85\$***

Register by mail or email/Inscription par la poste ou par courrier électronique.
For more information or to register by email, contact Avia Moore, KlezKanada Administrative Coordinator by email at avia.moore@gmail.com or by phone at 514.993.2842/Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou pour vous inscrire par courrier électronique contactez Avia Moore, coordonatrice administrative de klezkanada: avia.moore@gmail.com ou par téléphone au 514.993.2842

Yes! I would like to attend all events at the package rate.
Oui! Je désire assister à la fin de semaine complète au prix forfaitaire
OR/OU

I would like to attend one or more events (please check below) *J'aimerais assister à un ou plusieurs événements (veuillez cocher dans la liste ci-dessous)*

- \$10 – Thursday evening jam and KlezKabaret/*Jam et KlezKabaret du jeudi soir*
 - \$25 – Friday workshops/*Ateliers du vendredi*
 - \$35 - Saturday workshops plus Saturday evening concert/*Ateliers du samedi et concert du samedi soir*
- OR/ OU
- \$25 – Saturday workshops/*Ateliers du samedi*
 - \$20 – Saturday evening concert/*Concert du samedi*

- \$15 – Sunday workshops/*Ateliers du dimanche*
- \$15/\$25 – Sunday lecture: Frank London (student/non-student) *Conférence du dimanche: Frank London (étudiant/régulier)*

Name/*Nom*: _____

Mailing Address/*Adresse postale*: _____

Phone/ *Téléphone*: _____

Email/ *Courriel*: _____

PAYMENT

All prices in Canadian dollars. Please make cheques available to KlezKanada/*Tous les prix sont en dollars canadiens.*

- Cheque. I have enclosed a cheque for \$_____ CAN. Please make cheques available to KlezKanada/*Cbèque. J'ai inclus un chèque. Veuillez faire les chèques à l'ordre de Klezkanada.*
- Visa Name on Card/ *Visa nom sur la carte*: _____

Card Number/*numéro de carte*: _____

Expiration Date/*date d'expiration*: _____

****Registrants are responsible for travel, lodging and meals.**
Les participants sont responsables de leur transport, logement et repas.

Registration forms should be sent to/*Envoyer les formulaires d'inscription au*
5589 Queen Mary Rd, Montreal, PQ, H3X 1W6, Canada.